GEMEINDE ULTEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI ULTIMO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Nr. 389

Sitzung vom - Seduta del 27.10.2026

Uhr - ore 09:00

Betrifft:

Vermietung im Konzessionswege der Hausmeisterwohnung im Grundschulgebäude von St. Gertraud an "omissis" vom 01.11.2026 bis zum 30.06.2028, B.p. 511, B.e. 3, K.G. St. Nikolaus - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto:

Locazione in regime di concessione dell'appartamento di custode nell'edificio della scuola elementare di S. Gertrude a "omissis" dal 01/11/2026 al 30/06/2028, p.ed. 511, sub 3, C.C. S. Nicolò - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt / Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt / Assente ingiustificato
Schwarz Stefan		
Gruber Nikolaus		
Bertagnolli Paul Martin		
Mairhofer Cornelia		
Schwarz Hildegard		

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Sig.ra

Dr. Daniela Nairz

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell’adunanza, il Signor

Stefan Schwarz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell’oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 389 vom 27.10.2026

Betrifft: **Vermietung im Konzessionswege der Hausmeisterwohnung im Grundschulgebäude von St. Gertraud an "omissis" vom 01.11.2026 bis zum 30.06.2028, B.p. 511, B.e. 3, K.G. St. Nikolaus - unverzüglich vollstreckbar**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Im 2. Stock des Grundschulgebäudes von St. Gertraud auf der Bp. 511, B.e. 3, K.G. Sankt Nikolaus befindet sich eine möblierte Wohnung. Es handelt sich hierbei um eine Hausmeisterwohnung, welche prinzipiell einer Person zur Verfügung gestellt wird, welche auch die Hausmeisteraufgaben übernimmt.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 387 vom 04.10.2023 wurde die Ausschreibung der besagten Wohnung für die Dauer von 36 Monaten genehmigt.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 433 vom 31.10.2023 wurde die Rangordnung genehmigt und die besagte Hausmeisterwohnung an „omissis“ vom 01.11.2023 bis zum 31.10.2026 in Konzession gegeben.

Die Hausmeisteraufgaben wurden während des Konzessionsvertrags ordnungsgemäß ausgeführt.

„Omissis“ hat mit Schreiben vom 06.10.2026, Prot Nr. 001883 um Verlängerung des Konzessionsvertrages angesucht.

Der Gemeindeausschuss erachtet es als sinnvoll und vorteilhaft, die Hausmeisterwohnung im Grundschulgebäude von St. Gertraud auf der B.p. 511, B.e. 3, K.G. Sankt Nikolaus an „omissis“ mit Konzessionsvertrag weiterhin bis zum 30.06.2028 zu vergeben, damit die Hausmeistertätigkeit ohne Unterbrechung gewährleistet werden kann.

Es wurde der Entwurf eines Konzessionsvertrages ausgearbeitet. Der Konzessionsvertrag beginnt am 01.11.2026 und endet am 30.06.2028. Die monatliche Konzessionsgebühr beträgt 300,00 Euro (jährlich 3.600,00 Euro). Die Konzessionsgebühr wird der jährlichen Inflation im Ausmaß von 100% des ASTAT-Wertes angepasst.
Es ist eine monatliche Pauschale für Strom in der Höhe von 50,00 Euro sowie für Heizung in der Höhe von 50,00 Euro zusätzlich zur Konzessionsgebühr zu entrichten.

Die Betriebskosten für Trinkwasser, Abwasser und Müll werden jährlich von der Gemeinde nach effektivem Gebrauch/Verbrauch an „omissis“ in Rechnung gestellt.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, den Konzessionsvertrag zu unterzeichnen.

Delibera della Giunta comunale n. 389 dd. 27.10.2026

Oggetto: **Locazione in regime di concessione dell'appartamento di custode nell'edificio della scuola elementare di S. Gertrude a "omissis" dal 01/11/2026 al 30/06/2028, p.ed. 511, sub 3, C.C. S. Nicolò - immediatamente eseguibile**

LA GIUNTA COMUNALE

Al secondo piano dell’edificio della scuola elementare di S. Gertrude sulla p.ed. 511, sub 3, C.C. San Nicolò si trova un appartamento arredato. Si tratta di un appartamento che in linea di principio viene messo a disposizione ad una persona incaricata di svolgere mansioni di custode.

Con delibera della Giunta comunale n. 387 del 04/10/2023 è stato approvato il bando per la concessione dell’appartamento suddetto per la durata di 36 mesi.

Con delibera della Giunta comunale n. 433 del 31/10/2023 la graduatoria è stata approvata e l’appartamento del custode è stato dato in concessione a “omissis” dal 01/11/2023 al 31/10/2026.

Le attività di custode sono stati svolte correttamente durante il contratto di concessione.

Con lettera del 06/10/2026, n. prot 001883 “omissis” ha richiesto la proroga del contratto di concessione.

La Giunta comunale ritiene opportuno e vantaggioso dare l’appartamento del custode nell’edificio della scuola elementare di S. Gertrude sulla p.ed. 511, sub. 3, C.C. San Nicolò a “omissis” fino al 30/06/2028 per garantire le attività di custode senza interruzione.

È stato elaborato la bozza del contratto di concessione. Il contratto di concessione inizia il 01/11/2026 e termina il 30/06/2028.
Il canone mensile di concessione è pari ad Euro 300,00 (Euro 3.600,00 annuale). Il canone di concessione viene adeguato all’inflazione annuale nella misura del 100% del valore ASTAT.
Oltre al canone di concessione è previsto il pagamento di un forfait mensile di Euro 50,00 per l’energia elettrica e di Euro 50,00 per il riscaldamento.

Il comune emette annualmente una fattura riguardante i costi per l’acqua potabile, acque reflue e rifiuti solidi urbani in base all’uso/consumo effettivo a “omissis”

Il Sindaco viene autorizzato alla sottoscrizione del contratto di concessione.

Der vorliegende Beschluss soll, gemäß Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umgesetzt werden können.

Si ritiene necessario dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile in quanto è necessario procedere quanto prima a svolgere la conseguente attività amministrativa, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, in ordine

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

ni9PDMYk4lnut5+QFCOsIkTzAMu2Da4/qPpKLZ6w0Fw=

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

ni9PDMYk4lnut5+QFCOsIkTzAMu2Da4/qPpKLZ6w0Fw=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

70LiJN8id/X3BP/k4EQakdM2v2W7Fpj97AwlrZT222Y=

b) alla regolarità contabile

70LiJN8id/X3BP/k4EQakdM2v2W7Fpj97AwlrZT222Y=

Einsicht genommen in:
- die Gemeindesatzung
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018
- die Verordnung über das Rechnungswesen
- die Verordnung über die Verträge
- das Einheitliche Strategiedokument (ESD)
- den Haushaltsvoranschlag
- den Arbeitsplan bezüglich des Haushaltsvoranschlages
- den Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)

Visti:
- lo statuto comunale
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018
- il regolamento di contabilità
- il regolamento sui contratti
- il Documento unico di programmazione (DUP)
- il Bilancio di previsione
- il piano di lavoro relativo al bilancio di previsione
- il piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

unanimemente di voti espressi in forma legale

BESCHLUSS

DELIBERA

1. Für die B.p. 511, B.E. 3 in der K.G. Sankt Nikolaus wird ein Konzessionsvertrag mit „omissis“ für eine Hausmeisterwohnung im Grundschulgebäude von St. Gertraud abgeschlossen.

1. Per la p.ed. 511, sub. 3 in C.C. San Nicolò sarà stipulato un contratto di concessione con “omissis” per un appartamento di custode nella scuola elementare di S. Gertrude.

2. Der Konzessionsvertrag wird für die Dauer vom 01.11.2026 bis zum 30.06.2028 abgeschlossen.

2. Il contratto di concessione sarà stipulato con durata dal 01/11/2026 al 30/06/2028.

3. Der Entwurf des Konzessionsvertrages, bestehend aus 15 Artikeln, wird genehmigt. Er bildet wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses, wenn auch nicht materiell beigelegt.

3. La bozza di contratto di concessione, composta da 15 articoli, viene approvata. Essa costituisce parte essenziale ed integrante della presente delibera, anche se non materialmente allegata.

4. Die an die Gemeinde monatlich zu entrichtende Konzessionsgebühr beträgt 300,00 Euro (jährlich 3.600,00 Euro) und unterliegt der jährlichen 100-prozentigen ASTAT-Aufwertung.

4. Il canone di concessione da versare mensilmente al Comune ammonta a Euro 300,00 (Euro 3.600,00 annuale) e l’importo va aggiornato ogni anno in base all’andamento dell’inflazione stabilita dall’ASTAT al 100%.

5. Die an die Gemeinde monatlich zu entrichtenden Betriebskosten betragen pauschal 50,00 Euro für Strom (elektrische Energie) und 50,00 Euro für Heizung.

6. Die Betriebskosten für Trinkwasser, Abwasser und Müll werden jährlich von der Gemeinde nach effektivem Gebrauch/Verbrauch separat in Rechnung gestellt.

7. Der Abschluss des Konzessionsvertrages mit „omissis“ wird gemäß Vertragsentwurf genehmigt. Der Bürgermeister wird zur Unterschrift des Konzessionsvertrages ermächtigt.

8. Alle Spesen und Nebenkosten, welche mit dem Vertragsabschluss zusammenhängen, gehen zu Lasten des/der Konzessionsnehmers/in.

9. Die jährlichen Einnahmen aus diesem Beschluss werden auf den Kapiteln 30100.03.030200 (Konzessionsgebühr) bzw. 30100.02.020100 (Pauschale) des jeweiligen Haushaltsvoranschlags verbucht.

10. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt: einstimmig.

RECHTSMITTELBELEHRUNG
Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraums seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen.
Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

5. L’importo forfettario da versare mensilmente al Comune ammonta a Euro 50,00 per la corrente (energia elettrica) e a Euro 50,00 per il riscaldamento.

6. Si precisa che il comune emette annualmente una fattura riguardante i costi per l’acqua potabile, acque reflue e rifiuti solidi urbani in base all’uso/consumo effettivo.

7. È autorizzata la stipula del contratto di concessione con “omissis” come da bozza contrattuale. Il Sindaco viene autorizzato alla firma del relativo contratto di concessione.

8. Tutte le spese e costi aggiuntivi del contratto vanno a carico del/della concessionario/a.

9. Le entrate annuali derivanti dalla presente deliberazione saranno contabilizzate ai capitoli 30100.03.030200 (canone di concessione) e 30100.02.020100 (importo forfettario) del rispettivo bilancio di previsione.

10. La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018: unanimemente.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE
Ogni cittadino, ai sensi dell’art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare opposizione contro la presente delibera alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione.
Ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l’affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 02.07.2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Stefan Schwarz

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria Comunale
Dr. Daniela Nairz

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005